

ພາສາຈີນໃນຊີວິດ
ປະຈຳວັນ



每日汉语

老挝语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

ພາສາຈີນໃນຊີວິດ

工业学院图书馆
藏 每册汉语



目录 / ສາລະບານ

第四十七课 治疗

ບົດທີ 47 ປົວພະຍາດ 1

第四十八课 在药店

ບົດທີ 48 ຢູ່ຮ້ານຂາຍຢາ 12

第四十九课 急诊

ບົດທີ 49 ປິ່ນປົວສຸກເສີນ 21

第五十课 交费取药

ບົດທີ 50 ຈ່າຍຄ່າແລະເອົາຢາ 30

第五十一课 探病

ບົດທີ 51 ຢາມຄົນເຈັບ 38

第五十二课 在幼儿园

ບົດທີ 52 ຢູ່ໂຮງຮຽນອະນຸບານ 47



目录 / ສາລະບານ

第五十三课 大学

ບົດທີ 53 ມະຫາວິທະຍາໄລ 56

第五十四课 在图书馆

ບົດທີ 54 ຢູ່ຫໍສະຫມຸດ 66

第五十五课 与同学聊天

ບົດທີ 55 ລົມກັບເພື່ອນຮຽນ 75

第五十六课 谈论网吧

ບົດທີ 56 ຮ້ານອິນເຕີເນັດ 85

第五十七课 报名

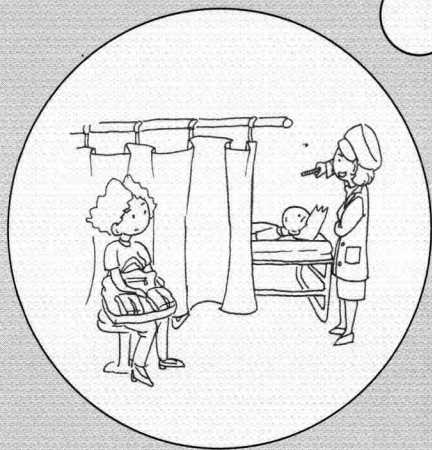
ບົດທີ 57 ສະເໜີຊື່ 95

第五十八课 在酒吧

ບົດທີ 58 ຢູ່ບາເຫຼົ້າ 105

第四十七课 治疗

ບົດທີ 47 ປົວພະຍາດ



ດ: ສະບາຍດີທ່ານຜູ້ຟັງ, ດວງມະນີກັບສັງຂານຍິນດີຕ້ອນ
ຮັບທ່ານເຂົ້າສູ່ “ລາຍການພາສາຈີນໃນຊີວິດປະຈຳວັນ”.

ສ: ເຈົ້າ ສະບາຍດີມິດລາຍການທີ່ຮັກແພງ.



今日关键 ຂໍສຳຄັນນີ້

Wǒ gěi nǐ kāi diǎnr gǎn mào yào.

我给你开点儿感冒药。

ຂ້ອຍຂຽນໃບສັງຢາແກ້ຫວັດໃຫ້ເຈົ້າ.

Měi tiān chī jǐ cì ?

每天吃几次?

ກິນມື້ລະຈັກເທື່ອ?

Yì tiān sān cì , měi cì yí piàn.

一天三次, 每次一片。

ມື້ລະ 3 ເທື່ອ, ເທື່ອລະເມັດ.

Huí qù duō hē shuǐ , hǎo hǎo xiū xi.

回去多喝水, 好好休息。

ກັບເມື່ອແລ້ວກິນນ້ຳຫຼາຍໆ, ພັກຜ່ອນໃຫ້ພຽງພໍ.

ດ: ມື້ນີ້, ສັງຂານ ເປັນຫວັດ,ແມ່ນບໍ່? ເຫັນໄອໜ້ອຍໜຶ່ງ.

ສ: ເຈົ້າ, ແມ່ນລະ, ສັງຂານຈະໄປຫາໝໍ,ແລະເອົາຢາແກ້ໄອ. ຖ້າທ່ານໝໍເວົ້າວ່າ ຂ້ອຍຊຽນໃບສັງຢາແກ້ຫວັດໃຫ້ເຈົ້າ ພາສາຈີນຈະເວົ້າແນວໃດ?

ດ: 我给你开点儿感冒药。

ສ: 我给你开点儿感冒药。

ດ: 我 ຂ້ອຍ.

ສ: 我。

ດ: 给你 ໃຫ້ເຈົ້າ.

ສ: 给你。

ດ: 开 ຢູ່ນີ້ແປວ່າ ຊຽນໃບສັງຢາ.

ສ: 开。

ດ: 点儿 ຢູ່ນີ້ແມ່ນຄຳຫຍໍ້ຂອງ 一点儿, ມີຄວາມໝາຍວ່າ,ໜ້ອຍໜຶ່ງ.

ສ: 点儿.

ດ: 感冒药 ຢາແກ້ຫວັດ.

ສ: 感冒药.

ດ: 我给你开点儿感冒药.

ສ: 我给你开点儿感冒药 ຂ້ອຍຊຽນໃບສັ່ງຢາແກ້ຫວັດໃຫ້ເຈົ້າ.



完整对话 ການສົນທະນາຄົບຖ້ວນ

对话一 ການສົນທະນາ 1

A: 你感冒了。我给你开点儿感冒药。ເຈົ້າເປັນຫວັດແລ້ວ, ຂ້ອຍຊຽນໃບສັ່ງຢາແກ້ຫວັດໜ້ອຍໜຶ່ງໃຫ້ເຈົ້າ.

B: 好的。ເຈົ້າ.

ສ: ຖ້າຢາກຮູ້ວ່າ ຈະກິນຢາແນວໃດ, ຄວນຖາມທ່ານໝໍແນວໃດ, ດວງມະນີ?

ດ: ສັງຂານສາມາດຖາມທ່ານໝໍແນວນີ້ 每天吃几次?

ສ: 每天吃几次?

ດ: 每天 三次.

ສ: 每天.

ດ: 吃 饭.

ສ: 吃.

ດ: 几次 吃饭.

ສ: 几次.

ດ: 每天吃几次?

ສ: 每天吃几次? 饭三次吃饭?

ສ: ດວງມະນີ, ຊ່ວຍສັງຂານອ່ານເບິ່ງດູ, ໃບສັງຢາຂຽນວ່າ
ແນວໃດ, ເພາະມັນເປັນພາສາຈີນໝົດ.

ດ: ໂອ! ໃບສັງຢາຂຽນວ່າ, ຢາຊະນິດນີ້ ກິນມື້ລະ 3 ເທື່ອ,
ເທື່ອລະ 1 ເມັດ.

ສ: ກິນມື້ລະ 3 ເທື່ອ, ເທື່ອລະເມັດ. ເຂົ້າໃຈແລ້ວ, ເວົ້າ

ພາສາຈີນວ່າແນວໃດ?

ດ: 一天三次, 每次一片。

ສ: 一天三次, 每次一片。

ດ: 一天 三次。

ສ: 一天。

ດ: 三次 3 ເທື່ອ。

ສ: 三次。

ດ: 每次 ເທື່ອລະ。

ສ: 每次。

ດ: 一片 ເມັດດຽວ。

ສ: 一片。

ດ: 一天三次, 每次一片。

ສ: 一天三次, 每次一片 ກິນມື້ລະ 3 ເທື່ອ, ເທື່ອລະ

ເມັດ。

对话二 ການລືນທະນາ 2

A: 每天吃几次? ກິນມື້ລະຈັກເທື່ອ?

B: 一天三次, 每次一片。ມື້ລະ 3 ເທື່ອ, ເທື່ອລະເມັດ.

ດ: ກ່ອນສັງຂານຈະກັບບ້ານ, ທ່ານໝໍຈະແນະນຳຈຳນວນ
ໜຶ່ງ, ເຊັ່ນວ່າ, ນັ້ນໄປດື່ມນ້ຳ, ຢ່າພັກ.

ສ: ນັ້ນໄປດື່ມນ້ຳ, ຢ່າພັກ.

ດ: ນັ້ນໄປ ກັບເມືອ.

ສ: ນັ້ນໄປ.

ດ: ມາດ.

ສ: ມາດ.

ດ: ດື່ມນ້ຳ ກິນນ້ຳ.

ສ: ດື່ມນ້ຳ.

ດ: ຢ່າພັກ ໃຫ້ດີ.

ສ: 好好。

ດ: 休息 ພັກຜ່ອນ.

ສ: 休息。

ດ: 回去多喝水, 好好休息 ກັບເມື່ອແລ້ວກິນນ້ຳ
ຫຼາຍໆ, ພັກຜ່ອນໃຫ້ດີໃຫ້ພຽງພໍ.

ສ: 回去多喝水, 好好休息。

对话三 ການສົນທະນາ 3

A: 回去多喝水, 好好休息。ກັບເມື່ອແລ້ວກິນນ້ຳຫຼາຍໆ,
ພັກຜ່ອນໃຫ້ດີໃຫ້ພຽງພໍ.

B: 知道了。谢谢! ເຂົ້າໃຈແລ້ວ, ຂອບໃຈ!

ດ: ສັງຂານສັງເກດເຫັນບໍ່ວ່າ ຕາມຄຳວ່າ 每天吃几次? ກັບ
多喝水, 好好休息 ໃນສອງປະໂຫຍກນີ້ ລ້ວນແຕ່ບໍ່ມີປະ
ທານປະໂຫຍກ.

ສ: ເຈົ້າ, ແມ່ນແລ້ວ. ມັນເປັນຍ້ອນຫຍັງ, ດວງມະນີ?

ດ: ໃນພາສາເວົ້າ, ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍ່ຕັດສ່ວນໃດໜຶ່ງຂອງ
ປະໂຫຍກອອກ. ໃນເວລາລົມກັນ, ຕັດປະທານປະໂຫຍກ
ອອກກໍ່ໄດ້. ຕົວຢ່າງ 每天吃几次? 回去多喝水, 好好休息.

ສ: ອີ! ເຂົ້າໃຈແລ້ວ. ທ່ານໝໍເວົ້າກັບສັງຂານສອງຕໍ່ສອງ
ເພິ່ນກໍ່ເລີຍເວົ້າແບບເປັນກັນເອງເວົ້າແບບງ່າຍໆໄດ້ ແມ່ນ
ບໍ່?

ດ: ເຈົ້າ, ແມ່ນແລ້ວ.



ວັດທະນະທຳຈີນມີລະຫັອຍ

ຢາພື້ນເມືອງຈີນ ແມ່ນລະບົບປິ່ນປົວ ພະຍາດພິເສດ
ຂອງຈີນ, ລວມປັດຊະຍາອັນເລິກເຊິ່ງ, ຢາພື້ນເມືອງຈີນ
ເອົາໃຈໃສ່ຊອກຮູ້ຈັກພະຍາດທັງຫຼາຍ. ແລະເຫັນວ່າ, ໃນ

ຮ່າງກາຍຂອງຄົນມີ ເສັ້ນເລືອດ, ລຳຄີງ ແລະ ອະໄວຍະ
ວະພາຍໃນຂອງຄົນສຸຂະພາບເຂັ້ມແຂງສາມາດຮັກສາ ດຸ່ນ
ດຸ່ງກັນ, ແຕ່ເມື່ອເສຍຄວາມດຸ່ນດຸ່ງແລ້ວ ກໍ່ຈະເກີດພະ
ຍາດ. ເມື່ອກວດພະຍາດໃຫ້ຄົນເຈັບ, ທ່ານໝໍຈະເບິ່ງ, ຟັງ,
ຖາມແລະຄຳຊີບພະຈອນ, ເບິ່ງສີໜ້າຂອງຄົນເຈັບ ເພື່ອວິ
ເຄາະພະຍາດ, ພ້ອມທັງພິຈາລະນາປັດໄຈຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ,
ສະພາບຮ່າງກາຍ, ຄວາມຊື່ນເຄີຍໃນການກິນ, ລະດູເກີດ
ພະຍາດ ແລະ ເຂດແຄວ້ນ ດິນຟ້າອາກາດເປັນຕົ້ນ. ສະນັ້ນ,
ເຖິງວ່າ ພົບຄົນເຈັບທີ່ມີອາການພະຍາດຄ້າຍຄືກັນ, ບາງ
ເທື່ອ, ທ່ານໝໍກໍ່ຈະຊຽນໃບສັ່ງຢາຕ່າງກັນໃຫ້, ນີ້ກໍ່ແມ່ນ
ໃຫ້ສັ່ງຢາຕາມອາການເຈັບ.

ດ: ກ່ອນຈະສິ້ນສຸດລາຍການ, ພວກເຮົາຂໍຝາກບົດຝຶກຫັດ
ໄວ້ໃຫ້ທ່ານຄືຄຳວ່າ “ຂ້ອຍຈະກິນຢານີ້ແນວໃດ” ພາສາ
ຈີນຕ້ອງເວົ້າຈັ່ງໃດ?

ຂ: ຖ້າທ່ານຮູ້ຈັກຄຳຕອບ,ກໍຂໍໃຫ້ສົ່ງອີເມວໄປຫາພວກ
ເຮົາທີ່: laocri@yahoo.com.cn, ຖ້າຢາກຟັງລາຍການ
ນີ້ອີກເທື່ອໜຶ່ງ,ກໍກົດຟັງຢູ່ເວັບໄຊ: laos.cri.cn ຂອບ
ໃຈທ່ານທີ່ຮັບຟັງ,ສະບາຍດີ!



第四十八课 在药店

ບົດທີ 48 ຢູ່ຮ້ານຂາຍຢາ



ດ: ສະບາຍດີທ່ານຜູ້ພັງ, ດວງມະນີກັບສັງຂານຍິນດີຕ້ອນ
ຮັບທ່ານເຂົ້າສູ່ “ລາຍການພາສາຈີນໃນຊີວິດປະຈຳວັນ”.

ສ: ເຈົ້າ ສະບາຍດີມີດລາຍການທີ່ຮັກແພງ.



今日关键 ຂໍສຳຄັນມື້ນີ້

Zuì jìn wǒ yá téng.

最近我牙疼。ໄລຍະນີ້ຂ້ອຍເຈັບແຂ້ວ.

Yīng gāi chī shén me yào ne?

应该吃什么药呢? ຄວນກິນຢາຫຍັງ?

Zhè zhǒng yào xiào guǒ bú cuò.

这种药效果不错。

ຢາຊະນິດນີ້ມີສັບພະຄຸນດີຫຼາຍ.

Yǒu fù zuò yòng ma?

有副作用吗? ມີຜົນຂ້າງຄຽງບໍ່?

ສ: ດວງມະນີ, ໃນໄລຍະນີ້, ສັງຂານຮູ້ສຶກເຈັບແຂ້ວ.

ດ: ອ້ອມໃຈ ແປວ່າ ໃນໄລຍະນີ້ຂ້ອຍເຈັບແຂ້ວ.

ສ: ຖ້າວ່າສັງຂານຢາກບອກນາຍໝໍວ່າສັງຂານເຈັບແຂ້ວ,